

本回大快

戊辰春月

秀斌



新馬華文

文學研究書目提要

新馬華文
文學研究書目提要

余秀斌編撰

By Yee Siew Pun

CHINESE LITERATURE IN SINGAPORE & MALAYSIA: AN ANNOTATED
BIBLIOGRAPHY OF RESEARCH PUBLICATIONS

新 社
ISLAND SOCIETY
1991

序一

新马华文现代文学是受中国五四运动的冲击而产生的，七十多年来，不断地发展、壮大和成熟，在我国的文艺土壤里，绽放芬芳的花朵和结出丰硕的果实！

对战前宝贵的文学遗产进行有系统的研究，是我国著名的报人与文艺史家方修先生开其端绪的。他在一九六〇年初，即开始从旧报刊杂志和新加坡大学中文图书馆所收藏的报章缩微胶卷中，全面地搜集有关资料，并着手撰写《马华新文学史稿》，陆续在《星洲日报》的副刊《星云》上发表，后由世界书局排印单行本出版。这部分为三卷的开山之作，从纵的方面对战前文艺系统地作了概括的评述，着重于原始资料的保存与整理，使读者对文艺发展的方向、脉络，得窥全豹。继踵的研究者，或专评述文艺副刊，如杨松年的《战前新马报章文艺副刊析论》，或评介某一文学作者及其作品，如新加坡文艺协会出版的《苗秀研究集》，或论述某一文体的发展，如原甸的《马华新诗初稿》，或对文艺活动的叙论，如朱绪的《新马戏剧活动四十五年》，林林总总，作更深层面的探讨，各有新的突破与成就。

余秀斌女士这部《新马华文文学研究书目提要》就是把自五十年代迄今，有关新马华文文学史、史料整理、理论、作者与作品评介的专书共114种，依出版年份为序，汇集成编，详列各书的出版资料，内容则钩玄提要，书末附有书名与著者的索引，对有意从事这方面研究的学者，在索检资料上，确是提供了极大的方便。

余女士的专业是图书馆学，经验丰富，在新加坡国立大学中文图书馆任职期间，即专门负责南洋研究书刊的编目工作，对新马华文文学研究资料，了若指掌，在编纂《馆藏南洋研究中文资料目录》一书的基础上，续编此书，当是得心应手。这部工具书将是各大图书馆与研究本地文学的学者的书架上所不可或缺的，我们应对余女士所花费的心力与所作的贡献，致以敬意。

新社会长 陈荣照
一九九一年十月八日

序二

新马华文现代文学自1919年开始至今日已有七十多年的历史。七十多年来，不但文艺创作者积极于文艺的写作，给我们留下许许多多绚丽灿烂的作品；文艺理论和文学研究者也致力于文学问题的探讨，文学作品的批评，和文学史料的整理，以及文学史的撰写工作。可以说，在新文学创作发表之后不久，我们就可以看到文学理论批评的作品出现。新马文艺工作者对于文艺的推动，一向都是自发性的，采取主动的姿态的，因此，他们不但关心文艺创作的各种问题，也热烈地探讨文艺写作与发展的方向等问题。所以，文艺论争的现象也经常不断的发生。这一类的作品也当然成为新马文艺界积极提倡的体制；而从二十年代末期开始，新马华文报章常在每一年的新年特刊拨出版位，发表讨论或总结前一年的文学活动的文字，直至今日，仍然持续不断，成为新马研究的一个悠久与优良的传统，也为新马文学研究者和文史学者提供宝贵的材料。新马华文现代文学史的整理与撰写的工作，从六十年代开始，在方修的开拓与耕耘之下，已有一定的规模。战前的新马华文新文学大系在七十年代初期已全部完成，这是继中国新文学大系之后出现的另一部大系，比台湾的现代文学大系的出版时间还要早整十年。这可以说是新马文艺界关心文学史料的整理和文学史的撰写工作的先觉意识的表现与成绩。近二十多年来，新马华文现代文学不但成为大学的学科，也是高级学位研究生和大学学者的研究课题。外国的学者也纷纷加入新马文学研究的阵营，国内外的大小国际会议也经常看到有关新马文学的论文发表。新马文学研究的队伍是不断的在壮大之中。

余秀斌女士在两年前向我表示她不久将退休了，并希望在退休之后能够做一些与她的专业有关的图书馆目录的整理或图书资料的编写工作。这种退而不休的精神当然令人感佩。当时我向她建议整理新马华文现代文学的研究的书籍并撰写有关书籍内容提要的计划。余女士欣然同意之后，就孜孜不倦地进行工作。每找到一本难以找到的书，就喜形于色，高高兴兴地跑来向我表示她的欢欣；每碰上有什么难题，也跑来和我讨论。两年来，我经常为她的工作进展感到欢欣，也

对她热心与积极整理资料的工作和热爱这份工作的精神留下深刻的印象。无疑的余女士这本书的出版，将可以成为新马文学研究者不可或缺的一部工具书，也将为爱好新马文学的读者提供重要的参考资料。对新马文艺界来说，这本书的出版，是一项喜讯。新马文艺界不但需要象余女士的这样一部关于新马理论与研究书籍提要的作品，也需要其他文学体制如小说集、散文集、戏剧创作集、诗歌集，等等的提要之作品。我们热切地盼望其他文学体制书籍提要的作品，能在近日随着余女士的这本作品出版之后迅速出现。

杨松年博士

国立大学中文系高级讲师

FOREWORD

序三

The publication of the Singapore Chinese daily newspaper *Xin Guo Min Ribao* together with its companion, the magazine *Xin Guo Min Zazhi*, in 1919 marks a turning point in the historical bibliography of Chinese language material produced in Singapore and Malaysia. These two publications introduced the use of plain language in writing (*baihua*) which was strongly advocated by Dr Hu Shih in China at that time. As this new style of writing was based on the vernacular language, it was not only easier to learn but could also more fully express the new thoughts and nationalist ideals that were then sweeping through the Chinese intellectual world. The introduction and use of *baihua* was part of the intellectual revolution in China as embodied in the New Cultural Movement. It culminated in the incident known as the May Fourth Movement which has served as a catalyst as well as a landmark in Chinese intellectual history.

The Chinese in Singapore and Malaysia were caught up in this nationalist and intellectual fervour and the introduction of *baihua* in 1919 is regarded as the beginning of modern writing in these two countries. Prior to this date, Chinese newspapers and publications were published in classical Chinese which was the language of scholars and regarded by reformers as a medium only suitable for conveying conservative and outmoded ideas.

The scope of this bibliography therefore takes the year 1919 as the starting point. However, although many articles on Chinese literature have been published in newspapers and periodicals, the first book on the subject was only published in 1956 with the publication of Zheng Ziyu's *Literature and Science, Hand in Hand*, the first publication described in the bibliography. It ends very appropriately with Dr Yeo Song Nian's book *Research Essays on the Lion's Roar: a Literary Supplement of the Nanyang Siang Pau* published in 1990. Dr Yeo who is Senior Lecturer in the Department of Chinese Studies, National University of Singapore, has written the foreword in Chinese in which the history of Chinese literature in the two countries is more fully discussed.

In compiling this annotated bibliography of research publications on Chinese literature in Singapore and Malaysia, Miss Yee Siew Pun

has produced an important reference look which supplements and complements an earlier reference work that she compiled.

In 1990, Miss Yee compiled a Catalogue of Southeast Asian Chinese Material which was published by the National University of Singapore Library. It lists Chinese language material on all subjects held in the NUS Chinese Library. Since Nanyang University and the University of Singapore were merged to form the present National University of Singapore in 1980, the NUS Library holds the combined collections of its two predecessor universities including two major collections of Chinese material. This catalogue therefore lists a considerable depth of material and is a worthy successor to the two bibliographies on Southeast Asian material in Chinese compiled by the late Professor Hsu Yun-ts'iao published in 1959 and 1965.

Miss Yee has now selected the entries on literature out of the catalogue (about 70%) and supplemented them with additional publications from the National Library of Singapore and private collections to produce this annotated bibliography. Each publication is given full bibliographic description and a detailed annotation provides information about the author as well as a summary of the contents. Publications described include works of literary history and criticism on modern Chinese literature in Singapore and Malaysia, reviews and histories of Chinese drama, as well as relevant bibliographies, indexes, and dictionaries. The entries are listed in chronological order.

A total of 114 titles are described and as only books are included, the bibliography brings to our notice the existence of a considerable body of material on the subject. If the numerous articles published in newspapers, periodicals, school magazines, commemorative volumes and other publications are taken into consideration as well, the quantum of material would be very substantial indeed.

Researchers and students of Chinese literature in Singapore and Malaysia will be indebted to Miss Yee for her diligence and dedication that has produced this very useful guide to publications on the subject. From the broader perspective of Southeast Asian research, this annotated bibliography together with the Catalogue of Southeast Asian Chinese Material, provide much needed bibliographical access to Chinese language material on this part of the world.

P. Lim Pui Huen
Research Fellow

Institute of Southeast Asian Studies

前言

编撰本书的动机，首先是来自新加坡国立大学中文系高级讲师杨松年博士的提议。而我自己在国立大学中文图书馆负责编新马华文方面的藏书书目也将近九年，尤其在编纂《馆藏南洋研究中文资料目录》(Catalogue of Southeast Asian Chinese Materials)之后，发现在历时前后七十多年的新马华文文学书籍，有着丰富的新马华文文学理论批评与史料整理、分析的作品。如能更进一步撰编一本书目，提供对新马华文文学的发展和理论批评有兴趣者参考，将是一项颇具意义的工作。工作进行期间，蒙杨博士在百忙中协助阅稿及指导，谨向他致深深的敬意与谢忱。也感谢新加坡国立大学中文图书馆；新加坡国家图书馆东南亚资料室在本书资料进行搜集方面提供许多方便和协助。又蒙新社赞助出版；新社会长陈荣照博士，杨松年博士，东南亚研究院林黄佩萱研究员(Mrs. Lim Pui Huen)为本书写序；潘受虚师封面提字，及各位友好的热忱支持与关怀，一并致以万分谢意。

本书目在搜集书籍上，难免有遗珠之憾。一切尚属尝试，提要、简介文字也未必精当，敬希博雅、专家不吝给予批评和指正。

撰编者

一九九一年七月廿三日

凡 例

- 一、本书目主要是选录和介绍新马华文文学研究的资料，供有兴趣研究新马华文文学发展与理论批评者参考。
- 二、本书目选录范围包括
 - (a)有关新马华文文学研究的书目、索引和词典。
 - (b)新马华文文学批评和理论的书籍。
 - (c)新马华文文学史料的书籍。
 - (d)新马华文戏剧运动史史实记录和批评的书籍。
- 三、本书目所著录的书籍共114种，其中属新加坡国立大学中文图书馆藏的占百分之70左右，其余是搜自新加坡国家图书馆及私人藏书。
- 四、本书目所收录的书籍内容由1919年至1990年，出版年为1956-1990。
- 五、各书目著录，先列中、英文书名、著者或编者、版次、出版地、出版者、出版年月、页数、售价、索书号。次列目录、提要 and 附录。
- 六、各书目的编排，依出版年代之先后为序，并编有序号，作为该书的检索号。出版日期相同者，再依书名的拼音音序的字母之先后排列。
- 七、本书目附有索引二种：即著者索引和题名索引，各依作者与书名拼音音序的字母排列，并以每书所属的检索号为引。
- 八、本书目后附有：
 - a)论及新马华文文学理论及批评或史料的荣誉学位论文、高级学位学术论文的篇目。
 - b)书中只有部份有关新马华文文学理论及批评或史料的书目。

目 录

序一.....	i
序二.....	ii-iii
序三 (英文)	iv-v
前言.....	vi
凡例.....	vii
书目提要.....	1-363
著者索引.....	364-367
题名索引.....	368-372
附录(a)学位论文.....	373-374
附录(b)部份有关新马华文文学理论及批评或史料的书目...	375-381

1956

1.

《文学与科学的携手》

Literature & Science, Hand in Hand

作者：郑子瑜

出版者：现代出版社

出版地：香港

出版年月：1956年2月

页数：65页

售价：港币一元

编号：PL 3091/ZZY

本书是作者谈论文学问题、评论作品、研考人物兼及剧运方面的作品结集，它包括了短论随笔、序文、书评各4篇，人物1篇，目次是：

短论随笔

1. 文学得挽紧科学的手
2. 文学与科学的携手
3. 从星洲的剧运说到《原野》的演出
4. 《我的日记》五月献辞

序文

5. 《剪春集》序
6. 《瀛洲旧梦》序
7. 《中学生最常写错的字》序
8. 《名家作品疾病治疗初编》序

书评

9. 《史记》的语病
10. 《禁果》
11. 《大时代的插曲》

12.《聊斋志异》的成因及其评价

人物

13.诗人黄公度羁马事迹考

作者谈论文学问题、评介作品、研考人物兼及剧运方面的作品集成书的不多，从本书可看出新马早期研究者的治学态度与方法。

1957

2.

《马华文艺丛谈》

Collected Essays on Malayan Chinese Literature

作者：郑卓群

出版者：维明公司

出版地：新加坡

出版年月：1957年

页数：96页

售价：不详

编号：MRc 810 • 04/CCC

本书是作者的一本文艺理论及批评的遗著，共有序文4篇；《序一》为端木所写；《序二》由柳北岸作；《序三》的文字是鲁莽的；《序四》则属鸣森所作。接下来的文稿依次是：

一、马华文艺是什么

二、马华文艺在现阶段

(附) 马华文艺现实化问题

三、生活圈之突破

四、马华口语的汲取

(附) 华侨文学作品的口语

五、马华文艺的地方性

六、谈讽刺

七、人物的描写

八、马华戏剧的检讨

九、试写剧本吧

十、诗、散文、个人主义

(附一) 从诗歌的情绪说起

(附二) 从诗歌的情绪说起

十一、你想做报告文学者吗

(附) 论马来亚的报告文学

十二、马来亚一日

十三、马华文艺通讯及其运动

(附一) 关于马华文艺通讯运动

(附二) 文艺通讯的写法

(附三) 我们的话

十四、文艺译者的任务

十五、马华方言文艺杂论

端木先生在《序一》内说：“卓群君于日本帝国主义侵入新加坡时牺牲了……这位难得的青年文化工作者所遗留下来的，只寄存在他兄弟处的一小箱子文稿。……我们为纪念这位勤奋的青年文化战士，特怀着沉重的心情从他的遗作中选出一些比较没有失去时间性的杂文出版这本纪念集。”

又说：“这集子里有好几篇文章很值得我们注意：卓群君在《马华文艺是什么？》、《马华口语的汲取》、《论马来亚的报告文学》、《马华文艺通讯及其运动》等文里面所提供的意见，虽然距今十六七年之久，但并未因而失去其价值，——对于新马学习写作的青年，在缺乏新马地方性的文艺理论书的现在，仍是良好的参考资料。不过，……卓群君在一六七年前前的见解是适宜于当时的形势的……如果这本书的出版能促起新马文坛对马华文艺当前各问题热烈注意及重新检讨，则这本书除以资纪念卓群君之外，更有了新的意义。”

在《序二》里柳北岸君有这么一段话：“这小册子所集的是铁抗在1930年至1940年的遗作，也正是他企图和马华的文艺工作者互相接近，互相认识，互相鼓舞去建立马来亚文艺理论的尝试的时候，在他这一小部分的遗作中，我想在今日许多马华的文艺工作者看来，也许会感到惊异，原因是他在16年前所谈的，也是今日各人正在讨论的课题，他还给人一条相当明朗的写作道路。铁抗死时只28岁，在马来亚的文艺界中，可称为一位‘先觉’。……”

鲁莽君在《序三》里也说：“……铁抗兄这一本关于文艺理论的

遗著，虽然发表的时间，是远在战前中国抗日战争那个时期；可是在此时此地，重新刊行问世，除了纪念死者这一个意义之外，是还不会失掉它的时间性，还可以供一般有志学习写作的青年们作为写作上的参考资料的。……”

鸣森君更在《序四》中说：“……郑君对马华文艺界的现阶段和未来有这样的一种看法和信念：‘马华文艺的光辉时代，是必由正在进步中的另一阶层来开拓的；现阶段的小资产阶级，不过是初期的播种耕耘者，他的地位就要为另一阶段所取代。当新的阶层作为马华文艺界的基本干部的时候，他们将是最坚决的，最具战斗精神的，而且是不断进步的。他们将扬弃现阶段小资产者的种种素质’。文艺之路是漫长而艰巨的，只要马华文艺工作者不畏困难，一步步循着正确文艺之道走去，郑君所期待的马华文艺的光辉时代，总有实现的一天……’。”

方修在《铁抗作品选》内的《前言》里说：“《马华文艺丛谈》似乎是1940年至1941年发表于檳城的《现代周刊》，着重横的剖析，如谈论‘生活圈的突破’问题、‘讽刺’问题、‘人物描写’问题，大多切实中肯；即使对于现在的读者，也还有不少的助益。”又说：“铁抗这种不断地克服自己的局限、随着时代进步、不屈不挠地战斗的精神，永远是马华文艺界后来者的一个楷模！”

1958

3.

《马华文坛往事》

Recollections of the Malayan Chinese Literary Circles

作者：方修

出版者：星云出版社

出版地：新加坡

出版年月：1958年

页数：134页

售价：叻币8角

编号：PL3091/FX. Mhwt

本书是作者最早从事整理马华文艺史料的一本史籍。偏重于作者或作品的介绍。完成于1958年。包括了8篇文字，依次是：

- 文运谈往
- 陈炼青及其遗作
- 王君实及其遗作
- 早死的诗人
- 两个旧作者
- 抗战诗抄
- 战斗的散文
- 抗战与小说

其内容在作者序文中表示：“……我目前所能做到的，就只能是一些零零星星的史料的辑录，以为编写有系统的文艺史的准备，希望积少成多，使将来的史家，得到到及大的方便。这本小册子就是抱着这样的一个心愿来写的。”

又说：“书中的8篇文字，是关于战前的马华文艺一部分史料的搜集，由1957年8月至1958年3月，陆续写成，内容可以分为下列三部分：

(一) 《文运谈往》一篇。我把本文当作一篇导论，研究战前马华文艺运动的一些特点。……

(二) 《陈炼青及其遗作》、《王君实及其遗作》、《早死的诗人》、《两个旧作者》等四篇。这是我对于战前当地几个知名的写作者的一点评介……

(三) 《抗战诗抄》、《战斗的散文》、《抗战与小说》等三篇。这是就形式和内容各方面，对于战前马华一般抗战文艺的分类介绍。这些作品……毕竟是马来亚的东西，富于马来亚的情调，反映了当时当地各方面的现实，表现了当地人民的喜怒哀乐。这也是马来亚的社会情形，编写马来亚历史的最好的参考资料。……。”

由本书可见作者热爱马华文艺的一片真诚。最后他表示以后：“……希望能介绍一些同一时期的其他各类作品（……）以及其他各个时期的文运的若干动态，以便更加清楚地显出马华文艺发展的概貌。”